

- 79 hinderz ors mit **eime** rôr.
der küneec hiez Schaffillor.
daz sper was sunder banier,
dâ mit er valte den degen fier.
5 er **hetz brâht ûz** der heidenschaft.
die sîne werten in mit kraft.
Doch vieng er den werden man.
die inren tâten die ûzern sân
vaste **rîten ûfz** velt.
10 ir vesperîe gap strîtes gelt.
ez mohte sîn ein turnei,
wan dâ lac **manec sper** enzwei.
Dô begunde zûrnen Læhelin:
”sul wir **sus** entêret sîn?”
15 **daz machet**, der **den** anker treit.
unser eintweder den andern leit
noch hiute, **dâ er** unsamfte ligt.
si hânt uns **vil nâch** an gesigt.”
ir hurte gab in rûmes vil.
20 dâ gieng ez **ûz** der kinde spil.
si **worhten** mit ir henden,
daz den walt begunde swenden.
diz was geliche ir beider ger.
sperâ, hêrre, sperâ **sper!**
25 **doch** muose **êt** dulden Læhelin
einen **smæhlîchen** pîn.
in stach der küneec von Zazamanc
hinderz ors wol **spers** lanc,
daz in **ein** rôr **geschift** was.
30 sîne sicherheit er an sich las.

D

7 *Initiale D* 13 *Majuskel D*

2 Schaffillor] Scaffillor D 27 Zazamanc] Zazamanch D

- hinder daz ros mit **einem** rôr.
der künic hiez Schaffillor.
daz sper was sunder banier,
dâ mite er valet den degen fier.
5 er **hete ez brâht von** der heidenschaft.
die sîne werten in mit kraft.
doch vienc er den werden man.
die inren tâten die *ûz*eren sân
vaste **rîten ûf daz** velt.
10 ir vesperîe gap strîtes gelt.
ez mohte sîn ein turnei,
wanne dâ lac **manic sper** enzwei.
Dô begunde zûrnen Lehelin:
”sullen wir **sus** entêret sîn
15 **von dem**, der anker treit?
unser eintweder den andern leit
noch hiute, **dâ er** unsamfte liget.
si habent uns **vil nâch** an gesiget.”
ir hurten gap in rûmes vil.
20 dô gienc ez **ûz** er kinde spil.
si **vohten** mit ir henden,
daz den walt begunde swenden.
diz was glich ir beider ger.
sperâ, hêrre, sperâ, **hêr!**
25 **doch** muose **eht** dulden Lehelin
einen **schamelîchen** pîn.
in stach der künic von Zazamanc
hinder daz ros wol **spere** lanc,
daz *in* **ein** rôr **geschiftet** was.
30 sîne sicherheit er an sich las.

m n o

13 *Initiale m · Capitulumzeichen n*

1 einem] einer o 3 Das banier was sunder sper o 5 hete] hat
n · der] *om.* n o · heidenschaft] heiden craft m 6 sîne] sinen
m n o 8 ûzeren] verseren m 10 vesperîe] festspere m versperie
o 11 mohte] mochte n · turnei] turei m 12 dâ] do m n o 15
der] der do n 16 eintweder] jetweder n (o) 17 dâ] do n o
· unsamfte] vnuersamffte o 18 uns] *om.* o · nâch] wol n 19
hurten] herten m n o 20 gienc] gienge m 21 vohten] forchten
o 22 swenden] wenden m 23 diz was glich] Das waglich o ·
beider] beiger m 24 hêr] sper n o 25 muose] musse m (n) ·
eht] *om.* n o 26 einen schamelîchen] Ein schemeliche n o 27
Zazamanc] [zam*]: zazamang n zazamang o 28 spere] speres n o
29 in ein] einem m · rôr] [ros]: ror n *om.* o · geschiftet] gescheffet n

*G

- hinderz ors mit **einem** rôre.
der künic hiez Tschaffillore.
daz sper was sunder banier,
dâ mit er valte den degen fier.
5 er **brâhtez von** der heidenschaft.
die sîne werten in mit kraft.
iedoch vieng er den werden man.
die inneren tâten die ûzeren sân
vaste **rîtende über** velt.
10 ir vesperîe gap strîtes gelt.
ez moht **wol** sîn ein turnei.
dâ lac **manic sper** enzwei.
dô begunde zürnen Lehelin:
”sulen wir **alsus** entêret sîn?
15 **daz machet**, der **den** anker treit.
unser eintwedere den andern leit
noch hiute, **dâ er** unsanfte liget.
si hânt uns **vil nâch** an gesiget.”
grôz hurten gap in rûmes vil.
20 **Dô** gieng ez **ûz** der kinde spil.
si **worhten** mit ir henden,
daz den walt begunde swenden.
daz was gelîch ir beider ger.
sperâ, hêrre, sperâ **sper!**
25 **dô** muose dulten Lehelin
einen **schemelîchen** pîn.
in stach der künic von Zazamanc
hinderz ors wol **spers** lanc,
daz in **den** rôr **geschift** was.
30 sîne sicherheit er an sich las.

G I O L M Q R Z Fr50

1 *Initiale* O 3 *Initiale* L Q R Z 13 *Initiale* I M 20 *Initiale* G

1 hinderz] ÷inderz O · einem] dem O L (M) Q R Z · rôre] re M
2 hiez] om. I · Tschaffillore] tschiffillore G shiuior I tschaffillor O
(L) schaffillore M schaffillor Q schaffillor R tsaffillor Z 3 daz] der I ·
sunder] sundern M 4 er valte] valt er I (M) · den] der M · degen]
helt Z 6 sîne] sinen I R · in] om M · kraft] ir chraft O 8 die
ûzeren] die vzen O den ausern Q (Z) 9 rîtende] rîten I L (Fr50) ·
über velt] vber daz velt O vber walt Q vf daz velt Fr50 10 ir] die
I · gelt] gezelt O 11 ez] ::n Fr50 · moht] [mollt]: molht I moch R
· wol] om. O L M Q R Z · sîn] si Fr50 12 dâ] Wan da O L M Z
(Fr50) Wan do Q Wa da R · manic] manges I vil L vil der R 13
dô] Da M Z · zürnen] zorne M zuren Q · Lehelin] lechelin R 14
alsus] svs O (L) (M) (Q) (R) Z 16 eintwedere] einer O Q eyn M
yettwedrer R 17 dâ] do Q · unsanfte] vnsaste R 18 si] sin I (Z)
· an gesiget] hat angesigt I 19 grôz] Jr O L M Q R Z · hurten]
hvrte O (M) (Q) (R) (Z) · in] im Q · rûmes] hurtes R 20 Dô]
Da M R Z · ez] er Z · ûz der kinde] vz dem chindes G vber der
chinde I (O) (L) (M) vzer kindes Q (R) (Z) 22 begunde] bvnde
G · swenden] swennen I 23 daz] Diz O L (Q) (R) (Z) 24 sperâ
hêrre] Spera herra Q (Z) Sper an sper R · sperâ sper] spera her
I (L) (M) 25 dô] Da M Z · muose] mûst da Q · Lehelin] lechelin
R 26 einen schemelîchen] einen smehlichen I Eine schameliche L
27 in] [ein]: dein I · künic] kanig L · von] om. Q · Zazamanc]
zazamanch G O L zazamac M 29 in den] in ein L indas M R
in einem Q · rôr] vor Q · geschift] gesiffet I gehefftet R · was]
[wart]: was I

*T (U)

- hinderz ors mit **dem** rôr.
der künec hiez Schafellor.
daz sper was sunder banier,
dâ mit er valte den degen fier.
5 er **brâht ez von** der heidenschaft.
die sîne werten in mit kraft.
iedoch vienc er den werden man.
die innern tâten die ûzern sân
vaste **rîten über** velt.
10 ir vesperîe gap strîtes gelt
und mohte sîn ein turnei,
wan dâ lac **vil spere** enzwei.
dô begunde zürnen Lehelin:
”sul wir **sus** entêret *sîn*?
15 **daz machet**, der **den** anker treit.
unser eintwedere den andern leit,
noch hiute **der** unsanfte liget.
si hânt uns **zuo vil** an gesiget.”
ir hurte gâben in roumes vil.
20 dô gieng ez **ûzer** der kinde spil.
si **worhten** mit ir henden,
daz den walt begunde swenden.
diz was glîch ir beider ger.
sperâ, hêrre, sperâ **sper!**
25 **dô** muoste dulten Lehelin
einen **schamelîchen** pîn.
in stach der künec von Zazamanc
hinderz ors wol **eines spers** lanc,
daz in **dem** rôr **schafte** was.
30 sîne sicherheit er an sich las.

U V W T

3 *Initiale* W 8 *Majuskel* T 13 *Initiale* V · *Majuskel* T 19
Majuskel T 21 *Majuskel* T 23 *Majuskel* T 25 *Majuskel* T 29
Majuskel T

1 hinderz] Hinder U · dem] eime V (T) · rôr] roß W 2 Schafellor]
Schaffillore V de schaffilloß W TschaffilloR T 9 rîten über] ritende
vber V vber ienez T 10 gelt] widergelt W 11 und] ez T 12 dâ] do
U V W · vil] manig W (T) 13 zürnen] reden W · Lehelin] Lohelin
V 14 sîn] om. U 16 andern] ander T 17 der] do er V W da er T
18 zuo vil] vil nahe W vaste T 19 hurte] hvrten T · gâben in] gab
vnß W gabin T 20 ûzer der kinde] auß der kinde W vz ir kindes
T 21 worhten] worden U 23 diz] Das W 24 Spera her spera her
W sper aherre sprea sper T 25 muoste] muste V (T) · Lehelin]
Lohelin V lehelein W 26 einen schamelîchen] eine schemeliche
V (W) 27 Zazamanc] zazamang V W 28 hinderz] Hinder U
· wol eines spers] eins ackers W 29 dem] [*]: ein V den W
T · schafte] gescheftet V [*]: gescheftet T geschiffet W 30 las] laz T